МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РФ

ФГБОУ ВО «Кубанский государственный аграрный университет

имени И. Т. Трубилина»

Юридический факультет

Кафедра иностранных языков

**ОСНОВЫ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ**

**(НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)**

**Методические указания**

по организации контактной работы для обучающихся

направления подготовки 40.04.01 Юриспруденция

Краснодар

КубГАУ

2021

*Составитель:* Л. Б. Здановская

**Основы делового общения (немецкий язык)**: метод. указания по организации контактной работы для обучающихся направления подготовки 40.04.01 Юриспруденция / сост. Л. Б. Здановская. – Краснодар : КубГАУ, 2021. – 36 с.

Методические указания по дисциплине «**Основы делового общения**» включают перечень вопросов по основным разделам и темам, практические задания для выполнения на практических занятиях, включенных в контактную работу.

Предназначены для обучающихся направления подготовки 40.04.01 Юриспруденция, направленность «Правовое обеспечение и защита бизнеса»; «Теория и практика расследования преступлений»; «Юридическая деятельность в сфере земельно-имущественных отношений и агробизнеса»; «Юридическая деятельность в органах публичной власти».

Рассмотрено и одобрено методической комиссией юридического факультета Кубанского госагроуниверситета, протокол № от 2021.

Председатель

методической комиссии А. А. Сапфирова

© Здановская Л. Б.,

составление, 2021

© ФГБОУ ВО «Кубанский

государственный аграрный

университет имени

И. Т. Трубилина», 2021

**1. Цель и задачи освоения дисциплины**

**Целью** освоения дисциплины «Основы делового общения» является формирование комплекса знаний, умений и навыков, необходимых для осуществления организационных, научных и методических основ в совершенной степени владеть иностранным языком и наиболее полно использовать его в научной работе.

**Задачи дисциплины:**

- формирование интегративных умений, необходимых для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов;

- формирование способности представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные;

- формирование интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.

«Основы делового общения» является дисциплиной по выбору вариативной части общенаучного цикла ОП подготовки обучающихся по направлению 40.04.01 «Юриспруденция», направленность «Правовое обеспечение и защита бизнеса»; «Теория и практика расследования преступлений»; «Юридическая деятельность в сфере земельно-имущественных отношений и агробизнеса»; «Юридическая деятельность в органах публичной власти».

**1.1 Требования к формируемым компетенциям**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

# 2 Содержание дисциплины. Виды контактной работы обучающихся. Лабораторные занятия.

Цель проведения лабораторных занятий заключается в закреплении теоретических знаний в процессе изучения аутентичной специальной литературы. Основной формой проведения лабораторных занятий является обсуждение наиболее актуальных и сложных вопросов по отдельным темам, эффективное взаимодействие с преподавателем и другими членами группы в ходе лабораторного занятия. Преподаватель оказывает методическую и консультативную помощь по соответствующим темам и видам коммуникации на иностранном языке, которые включают в себя:

– лексические, грамматические и стилистические нормы изучаемого языка, используемые в профессиональной и научной сфере общения;

– различные жанры текстов, относящихся к конкретной профессиональной (экономической) и научной сфере;

– речевой этикет, принятый в культуре изучаемого языка;

отраслевую терминологию, необходимую для осуществления речевого взаимодействия и чтения литературы по конкретной специальности;

– методы анализа и обобщения профессионально значимой информации;

– методы обоснованного изложения мнения или решения по профессиональному вопросу;

– проведение индивидуальных и коллективных исследований на иностранном языке;

– способность оценивать собственное обучение и определять потребности в обучении;

– стратегию и тактику речевого общения;

– чтение оригинальной литературы по специальности, разных функциональных стилей и жанров, предполагающих

разную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного;

– оценку, анализ, интерпретацию информации по конкретному вопросу, полученную из разных источников;

– изложение аргументированной точки зрения по профессиональным вопросам и/или по проблемам исследования, соблюдение речевых норм профессионального общения в дискуссиях по типу «круглый стол» и конференциях с использованием вспомогательных средств (презентаций Power Point);

– ведение дискуссии в Интернете, включая работу в иноязычных онлайновых сообществах, аннотирование и реферирование текстов различных функциональных стилей, подготовка печатных материалов для web–страницы, написание статьи о результатах своих научных исследований;

– составление делового письма, меморандума по экономическим вопросам, кратких справок по экономическим делам, выполнение определенные коммуникативные намерения;

В ходе контактной работы обучающиеся по программе магистратуры определяют цель поиска, проработки, анализа иноязычной информации в зарубежных изданиях, всестороннее освещение состояния вопроса по теме, обоснование цели и задач научного исследования. Следует уделить внимание изучению различных литературных источников как в оригинале, так и по переводным изданиям. Анализ иностранной информации позволит исключить дублирование по исследуемой теме.

Без личного ознакомления с оригиналом базироваться на литературном анализе иностранной информации других авторов не рекомендуется, поскольку каждый автор прорабатывает литературу применительно к своей теме исследования. Кроме непосредственно относящейся к теме информации, необходимо проработать основную литературу по родственным специальностям.

Научные тексты – главный источник исследовательской работы. Выбор литературы для чтения и изучения – важная составляющая деятельности обучающегося по программе академической магистратуры. На практическом занятии в ходе контактной работы обучающимся предлагается как тематический материал для группового взаимодействия под руководством преподавателя, так и индивидуальные виды работы по материалу, выбранному обучающимся по своей теме исследования. Материал для занятий выбирается индивидуально из аутентичных зарубежных источников, изданных и опубликованных представителями зарубежного научного сообщества (носителями немецкого языка): монографий, научных журналов, материалов научных конференций.

Выбор и изучение литературы на иностранном языке осуществляется поэтапно:

– первичное ознакомление и беглое прочтение источника,

– глубокое чтение и анализ,

Чтение научной литературы должно сопровождаться работой со словарями, учебниками и учебными пособиями, записями лекций. Это помогает адекватно понимать иноязычную научную терминологию, актуализировать знания и полнее их использовать.

При выборе книги или статьи для чтения и перевода целесообразно установить степень сложности источника. Она определяется по количеству незнакомых терминов, по сложной конструкции предложений. Определив степень сложности источника, можно более рационально спланировать изучение источников, начав с более лёгких для понимания, постепенно переходя к более трудным. Последними являются, как правило, теоретические тексты, менее сложными являются методические (эмпирические, описательные).

Целесообразно начинать чтение иностранной научной литературы с источника, в котором интересующая вас проблема представлена более широко или даже целиком. Вы получите общее представление о теме и касающихся ее вопросах. Таким источником может быть даже учебник или учебное пособие.

Вторичное чтение литературы – чтение более продуманное, глубокое, с опорой на наиболее часто употребляемые общенаучные и профессиональные термины, с обязательным составлением списка ключевых слов.

Навыки работы с текстом закрепляются на практических занятиях под руководством преподавателя в ходе выполнения заданий, включающих в себя поиск в тексте слов для заполнения пропусков в предложениях, замену словосочетаний на другие, близкие по смыслу, что способствует формированию навыка вариативно выражать мысли на иностранном языке. Вопросы по содержанию текста стимулируют развитие групповой дискуссии на иностранном языке по проработанной тематике, что способствует формированию и закреплению речевых навыков в процессе иноязычной коммуникации.

Повторение – один из эффективных способов запоминаний. На заключительном этапе проработки темы, полученные знания и навыки закрепляются методом активного повторения. Таким образом, происходит движение от пассивного повторения (текст или статья перечитывается несколько раз) к активному (текст или статья перечитывается с пересказом). Второй способ более эффективный, в нем сочетается заучивание и самоконтроль.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№**  **п/п** | **Темы дисциплины** | **Виды контактной работы** |
| 1 | Berufswahl und Juristenausbildung  Ausbildung auf dem Gebiet der Rechtswissenschaft. Meinungsäußerung. Ausbildungsweg eines Juristen in Deutschland. Passiv. Das erweiterte Attribut. | 1. Устный опрос  2. Дискуссия  3. Тестирование  4. Контрольная работа  5. Письменный перевод |
| 2 | Vom Beruf des Juristen und vom Studium des Rechts  Substantive mit dem Suffix –ung. Steigerungsstufen der Adjektiven. Satzgefüge. Reflexivpronomen. Gebrauch der Partikel „zu“. Infinitivgruppen. Modallverben. | 1. Устный опрос  2. Дискуссия  3. Тестирование  4. Контрольная работа  5. Письменный перевод  6. Реферат |
| 3 | Stellensuche  Stellenangebot und Informationen.  Imperativ. Das grammatische Geschlecht der Substantive. Rektion der Verben. Grundformen der Verben. Die Arten von Nebensätzen. Die Zeitformen im Passiv. | 1. Устный опрос  2. Дискуссия  3. Тестирование  4. Контрольная работа  5. Письменный перевод |
| 4 | Bewerbung als Jurist  Der **tabellarische Lebenslauf.**  Infinitivgruppen | 1. Устный опрос  2. Дискуссия  3. Тестирование  4. Контрольная работа  5. Письменный перевод  6. Реферат |
| 5 | Aus der Geschichte der Rechtswissenschaft und ihre wissenschaftstheoretische Einordnung  Grundformen der Verben.  Passiv.Aktiv (Wiederholung). Das erweiterte Attribut –Attributsatz. Präpositionen (Wiederholung). Komposita. Modalkonstruktionen. | 1. Устный опрос  2. Дискуссия  3. Тестирование  4. Контрольная работа  5. Письменный перевод  6. Реферат |

Структура лабораторного занятия предусматривает строго упорядоченный поурочный план, основными компонентами которого являются:

1. Организационная часть: проверка посещаемости,

подготовка рабочего места и др.

2 Мотивация и цель занятия: что нового узнает в результате занятий, чему научится, как реализует полученные знания на практике.

3 Проведение занятия:

– ознакомление с новым материалом;

– вопросы – ответы;

– тестирование;

4 Подведение итогов:

– проверка результатов тестирования;

– проверка письменного перевода;

– оценка участия обучающегося в учебном процессе на практическом занятии;

– выполнение итоговой контрольной работы по теме.

5 Домашнее задание (самостоятельная работа):

– подготовиться к устному опросу по теме;

– подготовиться к дискуссии по теме;

– подготовить реферат по теме;

– подготовиться к контрольной работе по теме;

– выполнить письменный перевод;

– изучить дополнительную литературу по теме.

## 2.1 Лабораторные занятия № 1, 2,3.

**Тема 1.** Berufswahl und Juristenausbildung. Ausbildung auf dem Gebiet der Rechtswissenschaft. Meinungsäußerung. Ausbildungsweg eines Juristen in Deutschland.

**Цели занятия**

Образовательная: сформировать представление о таких понятиях, как межкультурная коммуникация, способность успешно общаться и взаимодействовать с представителями других стран и культур; сформировать осознанный подход к выбору будущей профессии в области юриспруденции; дать представление о получении юридического образования в Германии; систематизировать знания о грамматических структурах немецкого языка в рамках подготовки к тестированию и контрольной работе. повторить и закрепить грамматический материал по темам:

– Das Passiv

– Das erweiterte Attribut.

Развивающая: стимулировать потребность обучающегося к освоению активной профессиональной лексики, построению монологической и диалогической речи.

**Темы для обсуждения:**

1. Sind Sie Bachelor- oder Masterstudierende?

2. Welche Hochschule haben Sie absolviert?

3. Welche Fachrichtung haben Sie absolviert?

4. Wo und als was sind Sie tätig?

**Вопросы для самостоятельного изучения:**

5. Vereinen Sie Ihr Studium mit der wissenschaftlichen Arbeit?

6. Ziehen Sie Organisations- oder Forschungsarbeit vor?

## 2.2 Лабораторные занятия № 4,5,6.

**Тема2.** Vom Beruf des Juristen und vom Studium des Rechts.

**Цели занятия**

Образовательная: сформировать представление о специфике выбранной специальности; таких понятиях, как право, правосудие, закон; повторить и закрепить грамматический материал по темам:

– Substantive mit dem Suffix –ung

– Steigerungsstufen der Adjektiven

– Satzgefüge

– Reflexivpronomen

– Gebrauch der Partikel „zu“

– Infinitivgruppen

– Modallverben

Развивающая: стимулировать потребность обучающегося к освоению активной профессиональной лексики, построению монологической и диалогической речи.

**Темы для обсуждения:**

1. Wer ist wissenschaftlicher Betreuer?

2. Wie sind die Forschungsinteressen ihres Betreuers?

3. Haben Sie oft Konsultationen mit ihrem Betreuer?

4. Wie lange arbeiten Sie an Ihren Thesen?

5. Gibt es viele Publikationen in Ihrem Forschungsgebiet?

**Вопросы для самостоятельного изучения:**

1. Was möchten Sie mit Ihrer Forschung beweisen?

2. Welche Arbeit machen Sie jetzt theoretische oder experimentelle?

## 2.3 Лабораторные занятия № 7,8,9.

**Тема3.** Stellensuche. Stellenangebot und Informationen.

**Цели занятия**

Образовательная: сформировать представление о таких понятиях как компетентность, профессиональная востребованность и реализация, вакантная должность; повторить и закрепить грамматический материал по темам:

– Imperativ

– Das grammatische Geschlecht der Substantive

– Rektion der Verben

– Grundformen der Verben

– Die Arten von Nebensätzen

– Die Zeitformen im Passiv

Развивающая: стимулировать потребность обучающегося к освоению активной профессиональной лексики, построению монологической и диалогической речи.

**Темы для обсуждения:**

1. Was ist das Fach Ihrer Forschung?

2. Was ist das Objekt Ihrer Forschung?

3. Ist Ihre Arbeit mit Experimenten verbunden?

4. Werden Sie Grundlagen- oder angewandte Forschungen durchführen?

5. Gibt es viele ungelöste Probleme auf dem Gebiet Ihrer Forschung?

**Вопросы для самостоятельного изучения:**

1. Für welche Probleme haben Sie besonderes Interesse?

2. Mit welchen Problemen ist Ihre Arbeit verbunden?

## 2.4 Лабораторные занятия № 10,11.

**Тема № 4** Bewerbung als Jurist. Der **tabellarische Lebenslauf.**

**Цели занятия**

Образовательная: сформировать представление о таких понятиях, как резюме, собеседование о приеме на работу, конкурс, портфолио, профессиональная карьера; повторить и закрепить грамматический материал по следующей теме:

– Infinitivgruppen

Развивающая: стимулировать потребность обучающегося к освоению активной профессиональной лексики, построению монологической и диалогической речи.

**Темы для обсуждения:**

1. Was können Sie über Experiment sagen, dass Sie beginnen?

2. Was ist das Ziel Ihres Experimentes?

3. Welche Faktoren versorgen einen guten Fortschritt Ihrer Forschung?

4. Welche Probleme schließen Ihre wissenschaftlichen Forschungen ein?

5. Ist Ihre Forschung zielgerichtet?

**Вопросы для самостоятельного изучения:**

1. Haben Sie notwendige Mittel und Möglichkeiten für Ihre Forschung?

2. Wie sind die Forschungsmöglichkeiten Ihres Labors?

## 2.5 Лабораторные занятия № 12, 13.

**Тема № 5** Aus der Geschichte der Rechtswissenschaft und ihre wissenschaftstheoretische Einordnung

**Цели занятия**

Образовательная: дать представление об истории возникновения юриспруденции как науки с учетом особенностей отдельных этапов ее развития; повторить и закрепить грамматический материал по темам:

– Grundformen der Verben

– Das Aktiv; das Passiv (Vergleichsanalyse)

– Das erweiterte Attribut –Attributsatz

– Präpositionen

– Komposita

– Komposita

– Modalkonstruktionen

Развивающая: стимулировать потребность обучающегося к освоению активной профессиональной лексики, построению монологической и диалогической речи.

**Темы для обсуждения:**

1. Welche Probleme brauchen theoretische (experimentelle) Forschung?

2. Was denken Sie an der praktischen Bedeutung der Forschungsergebnisse?

3. Was ist das Fach Ihrer Dissertation?

4. Gibt es Probleme mit der Dissertationsarbeit?

5. Aus wie viel Teilen besteht der Plan Ihrer Dissertationsarbeit?

**Вопросы для самостоятельного изучения:**

1. Welche Bäume sind zum Zeitpunkt der Erhebung maßgebend?

2. Ist es notwendig, zur Rodung vorgesehene Bäume und Randpflanzungen mitzuzählen?

# 3. Вопросы к экзамену

1. Sind Sie Bachelor- oder Masterstudierende?

2. Welche Hochschule haben Sie absolviert?

3. Welche Fachrichtung haben Sie absolviert?

4. Wo und als was sind Sie tätig?

5. Vereinen Sie Ihr Studium mit der wissenschaftlichen Arbeit?

6. Ziehen Sie Organisations- oder Forschungsarbeit vor?

7. Wer ist wissenschaftlicher Betreuer?

8. Wie sind die Forschungsinteressen ihres Betreuers?

9. Haben Sie oft Konsultationen mit ihrem Betreuer?

10. Wie lange arbeiten Sie an Ihren Thesen?

11. Gibt es viele Publikationen in Ihrem Forschungsgebiet?

12. Was möchten Sie mit Ihrer Forschung beweisen?

13. Welche Arbeit machen Sie jetzt theoretische oder experimentelle?

14. Was ist das Fach Ihrer Forschung?

15. Was ist das Objekt Ihrer Forschung?

16. Ist Ihre Arbeit mit Experimenten verbunden?

17. Werden Sie Grundlagen- oder angewandte Forschungen durchführen?

18. Gibt es viele ungelöste Probleme auf dem Gebiet Ihrer Forschung?

19. Für welche Probleme haben Sie besonderes Interesse?

20. Mit welchen Problemen ist Ihre Arbeit verbunden?

21. Was können Sie über Experiment sagen, das Sie beginnen?

22. Was ist das Ziel Ihres Experimentes?

23. Welche Faktoren versorgen einen guten Fortschritt Ihrer Forschung?

24. Wie lange dauert gewöhnlich Ihr Experiment?

25. Wie ist das Tätigkeitsbereich Ihres Experimentes?

26. Welche Probleme schließen Ihre wissenschaftlichen Forschungen ein?

27. Ist Ihre Forschung zielgerichtet?

28. Haben Sie notwendige Mittel und Möglichkeiten für Ihre Forschung?

29. Wie sind die Forschungsmöglichkeiten Ihres Labors?

30. Welche Probleme brauchen theoretische (experimentelle) Forschung?

31. Was denken Sie an der praktischen Bedeutung der Forschungsergebnisse?

32. Was ist das Fach Ihrer Dissertation?

33. Gibt es Probleme mit der Dissertationsarbeit?

34. Aus wie viel Teilen besteht der Plan Ihrer Dissertationsarbeit?

35. Gibt es der Einleitungsteil in Ihrer Dissertationsarbeit?

36. Welcher Teil Ihrer Arbeit enthält die Ergebnisse von Experimenten?

37. Wie prüfen Sie die die Ergebnisse von Experimenten?

38. Welche Methoden wenden Sie in Ihren Forschungen an?

39. Stimmen Ihre Arbeitsergebnisse mit der Praxis überein?

40. Ist die Arbeit an der Dissertation erfolgreich?

# 4. Требования к организации контактной работы

## 4.1 Подготовка к устному опросу

Опрос – [метод](http://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/837905), контроля знаний, заключающийся в осуществлении взаимодействия между преподавателем и студентом посредством получения от студента ответов на заранее сформулированные вопросы.

Подготовка к опросу включает в себя повторение пройденного материала по вопросам предстоящего опроса. Студент должен изучить рекомендованную литературу и информацию по теме. Опрос предполагает устные ответы обучающегося на вопросы по тексту и перевод. При выставлении оценки преподаватель учитывает правильность ответа по содержанию, перевод текста, умелое использование словаря при переводе и знание лексики по тексту.

## 4.2 Подготовка рефератов (докладов)

Подготовка обучающимися докладов (рефератов) прививает навыки творческой, научной работы, поощряет самостоятельность мышления студентов, поиск новых идей и фактов. Преподавателем обеспечивается: доведение до сведения обучающихся тематики докладов (рефератов) по теме практического занятия, определение докладчиков и содокладчков; ориентирование на использование учебной и научной литературы.

Реферат – это краткое изложение в письменном виде содержания и результатов индивидуальной учебно-исследовательской деятельности, имеет регламентированную структуру, содержание и оформление. Его задачами являются:

1. Формирование умений самостоятельной работы студентов с источниками литературы, их систематизация;

2. Развитие навыков логического мышления;

3. Углубление теоретических знаний по проблеме исследования.

Текст реферата должен содержать аргументированное изложение определенной темы. Реферат должен быть структурирован (по главам, разделам, параграфам) и включать разделы: введение, основная часть, заключение, список используемых источников. В зависимости от тематики реферата к нему могут быть оформлены приложения, содержащие документы, иллюстрации, таблицы, схемы и т. д.

Выполнение реферата является одной из форм контроля в высшем учебном заведении.

Структура реферата:

Титульный лист.

1. После титульного листа на отдельной странице следует оглавление (план, содержание), в котором указаны названия всех разделов (пунктов плана) реферата и номера страниц, указывающие начало этих разделов в тексте реферата.

2. После оглавления следует введение. Объем введения составляет 1,5-2 страницы.

3. Основная часть реферата может иметь одну или несколько глав, состоящих из 2-3 параграфов (подпунктов, разделов) и предполагает осмысленное и логичное изложение главных положений и идей, содержащихся в изученной литературе. В тексте обязательны ссылки на первоисточники. В том случае если цитируется или используется чья-либо неординарная мысль, идея, вывод, приводится какой-либо цифрой материал, таблицу – обязательно сделайте ссылку на того автора у кого вы взяли данный материал.

4. Заключение содержит главные выводы, и итоги из текста основной части, в нем отмечается, как выполнены задачи и достигнуты ли цели, сформулированные во введении.

5. Приложение может включать графики, таблицы, расчеты.

6. Библиография (список литературы) здесь указывается реально использованная для написания реферата литература.

Этапы работы над рефератом.

Работу над рефератом можно условно подразделить на три этапа:

1. Подготовительный этап, включающий изучение предмета исследования;

2. Изложение результатов изучения в виде связного текста;

3. Устное сообщение по теме реферата.

## 4.3 Подготовка к тестированию

Тестирование – это исследовательский метод, позволяющий выявить уровень знаний. Умений и навыков, способностей и других качеств обучающихся. В результате тестирования обычно получают некоторую количественную характеристику, показывающую меру усвоения учебного материала обучающимися.

Тест – это инструмент оценивания уровня знаний студентов, состоящий из системы тестовых заданий, стандартизованной процедуры проведения, обработки и анализа результатов.

При подготовке к тесту не следует просто заучивать раздел учебника, необходимо понять логику изложенного материала. Этому немало способствует составление развернутого плана, таблиц, схем. Большую помощь оказывают разнообразные опубликованные сборники тестов, Интернет-тренажеры, позволяющие, во-первых, закрепить знания, во-вторых, приобрести соответствующие психологические навыки саморегуляции и самоконтроля.

1) Прежде всего, следует внимательно изучить структуру теста, оценить объем времени, выделяемого на данный тест, увидеть, какого типа задания в нем содержатся. Это поможет настроиться на работу.

2) Лучше начинать отвечать на те вопросы, в правильности решения которых нет сомнений, пока не останавливаясь на тех, которые могут вызвать долгие раздумья. Это позволит успокоиться и сосредоточиться на выполнении более трудных вопросов.

3) Очень важно всегда внимательно читать задания до конца, не пытаясь понять условия «по первым словам» или выполнив подобные задания в предыдущих тестированиях.

4) Если вы не знаете ответа на вопрос или не уверены в правильности, следует пропустить его и отметить, чтобы потом к нему вернуться.

5) Как правило, задания в тестах не связаны друг с другом непосредственно, поэтому необходимо концентрироваться на данном вопросе и находить решения, подходящие именно к нему.

6) Многие задания можно быстрее решить, если не искать сразу правильный вариант ответа, а последовательно исключать те, которые явно не подходят. Метод исключения позволяет в итоге сконцентрировать внимание на одном-двух вероятных вариантах.

7) Рассчитывать выполнение заданий нужно всегда так, чтобы осталось время на проверку и доработку (примерно 1/3-1/4 запланированного времени). Тогда вероятность описок сводится к нулю и имеется время, чтобы набрать максимум баллов на легких заданиях и сосредоточиться на решении более трудных, которые вначале пришлось пропустить.

## 4.4 Подготовка к контрольной работе

Выполнение контрольной работы заключается в составлении развернутых ответов на поставленные вопросы. К составлению письменных ответов рекомендуется приступить лишь после полного завершения изучения литературы. В ответах не следует уклоняться от существа вопроса или перегружать ответ отвлеченными рассуждениями. В каждом ответе необходимо четко отразить существенное. Ответ должен выявить понимание студентом сути рассматриваемого вопроса. Объем ответа по каждому вопросу 2-4 страницы. Номер варианта определяется преподавателем.

В конце контрольной работы нужно привести список использованной литературы, составленный по установленным правилам.

## 4.5 Подготовка к научной дискуссии

Учебная дискуссия как форма работы обладает определенной структурой, включающей тему, экспозицию, речевой стимул, направляющие вопросы и речевую реакцию студентов.

Студент должен изучить основную и дополнительную литературу.

Во время проведения каждый студент должен внимательно следить за ответами своих коллег, стремиться их дополнить, т.е. активно участвовать в обсуждении того или иного вопроса.

## 4.6 Подготовка к письменному переводу

1. Внимательно прочтите текст и выполните предпереводческий анализ, определив область знаний, тип информации и время, требуемое на выполнение перевода.

2. Перед началом работы необходимо ознакомиться с глоссариями, относящимися к данной тематике и обязательно использовать содержащиеся в них термины.

– если Вы сомневаетесь в переводе того или иного словосочетания или корректности перевода какого–либо термина, наберите его в поисковой системе (Yandex, Google, Yahoo). Надежными источниками информации являются правительственные(.gov), образовательные (.edu) порталы, сайты международных организаций и крупных компаний;

– при поиске слов в словарях надо учитывать как предметную область в широком смысле, так и контекст, при этом следует обращать внимание на примечания в словарях.

3. Выполните контроль качества перевода. Перевод должен быть полным и адекватным.

– фактические данные (цифры, наименования, адреса и т.п.) проверяйте отдельно;

– после проверки фактических данных и орфографии/грамматики необходимо стилистическое редактирование;

– перевод должен точно передавать содержание оригинала в терминах данной предметной области и соответствовать нормам языка перевода;

– аббревиатуры (сокращения), встречающиеся в оригинале, должны быть по возможности расшифрованы. В тексте перевода употребляются общепринятые и специальные сокращения. Если в переводе приходится пользоваться сокращениями, принятыми только для данного текста, то они должны быть расшифрованы при первом упоминании. Если аббревиатура не поддается расшифровке, то ее оставляют на языке оригинала;

– наименования марок машин, аппаратов, приборов и пр. обычно не расшифровывают и в переводе оставляют в оригинальном написании;

– если в оригинале присутствуют слова и выражения не на языке оригинала, то в переводе после их эквивалентов следует в скобках привести эти слова и выражения на таком «третьем» языке.

## 4.7 Подготовка к экзамену

Подготовка к экзамену требует определенного алгоритма действий. Прежде всего, необходимо ознакомиться с вопросами, которые выносят на экзамен. На основе этого надо составить план повторения и систематизации учебного материала на каждый день, чтобы оставить день или его часть для повторения и систематизации учебного материала на каждый день, чтобы оставить день или его часть для повторного обобщения программного материала.

Нельзя ограничиваться только конспектами лекций, следует проработать нужные учебные пособия, рекомендованную литературу.

Последовательность работы в подготовке к экзамену должна быть такая: внимательно прочитать и уяснить суть требований конкретного вопроса программы; ознакомиться с конспектом; внимательно проработать необходимый и учебный материал по учебным пособиям и рекомендуемой литературы.

Если для отдельной темы преподаватель предложил первоисточник, специальную научную литературу, которую студент разрабатывал в период подготовки к семинарским или иным занятиям, необходимо вернуться к записям этих материалов (а в отдельных случаях и до оригиналов), воссоздать в памяти основные научные положения.

В отдельной тетради на каждый вопрос следует составить краткий план ответа в логической последовательности и с фиксацией необходимого иллюстративного материала (примеры, рисунки, схемы, цифры).

Основные положения темы после глубокого осознания их сути, следует заучить, повторяя несколько раз или рассказывая коллеге. Важнейшую информацию следует обозначать другим цветом, это поможет лучше их запомнить.

Следует постепенно переходить от повторения материала одной темы к другой. Когда повторен и систематизирован весь учебный материал, необходимо пересмотреть его еще раз уже за своими записями.

Удобнее готовиться к экзамену в читальном зале библиотеки или в специализированном учебном кабинете. В течение суток необходимо работать 8-9 часов, делая через каждый 1,5 часа перерыв на 15 мин.

Студентам нужно знать общие требования к оценке знаний. Нужно выявить:

1) понимание и степень усвоения вопроса, полноту, измеряемую количеством программных знаний об объекте, который изучают;

2) глубину, которая характеризует совокупность связей между знаниями, которые осознают студенты;

3) методологическое обоснование знаний;

4) ознакомление с основной литературой по предмету, а также с современной периодической литературой по предмету;

5) логику, структуру, стиль ответа и умение студента защищать научно-теоретические положений, которые выдвигают, осознанность, обобщенность, конкретность;

6) прочность знаний.

# 5. Критерии процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

## 5.1 Критерии оценки знаний при проведении устного опроса.

Оценка «отлично» выставляется, если обучающийся полно и аргументировано отвечает по содержанию темы; дает исчерпывающие ответы по определенному разделу, проблеме; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры, ссылаясь на научную, учебную или нормативную литературу; показывает знание специальной литературы; излагает материал логично, последовательно и правильно.

Оценка «хорошо» выставляется, если обучающийся полно и правильно отвечает по содержанию темы, по определенному разделу, проблеме с соблюдением логики изложения материала, но допустил при ответе определенные неточности (1-2 ошибки), не имеющие принципиального характера, которые сам же исправил;

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если обучающийся показал неполные знания темы, определенного раздела, проблемы; допустил ошибки и неточности при ответе; продемонстрировал неумение логически выстраивать ответ и формулировать свою позицию по проблемным вопросам; при ответе опирался только на учебную литературу.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если обучающийся обнаруживает незнание темы, определенного раздела, проблемы; допускает ошибки в формулировке определений, искажающие их смысл; беспорядочно и неуверенно излагает материал; не может ответить на дополнительные и уточняющие вопросы; если обучающийся вообще отказался отвечать на вопросы по причине незнания темы, определенного раздела, проблемы либо отмечаются такие недостатки в подготовке обучающегося, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению следующих тем, разделов.

## 5.2 Критерии оценки работы обучающихся при подготовке рефератов.

Критериями оценки реферата являются: новизна текста, обоснованность выбора источников литературы, степень раскрытия сущности вопроса, соблюдения требований к оформлению.

Оценка «отлично» ⎯ выполнены все требования к написанию реферата: обозначена проблема и обоснована её актуальность; сделан анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция; сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём; соблюдены требования к внешнему оформлению.

Оценка «хорошо» ⎯ основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении.

Оценка «удовлетворительно» ⎯ имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата; отсутствуют выводы.

Оценка «неудовлетворительно» ⎯ тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы или реферат не представлен вовсе.

## 5.3 Критерии оценки знаний студентов при проведении тестирования

Оценка «отлично» выставляется при условии правильного ответа не менее чем 85 % тестовых заданий;

Оценка «хорошо» выставляется при условии правильного ответа не менее чем 70 % тестовых заданий;

Оценка «удовлетворительно» выставляется при условии правильного ответа не менее 51 %;

Оценка «неудовлетворительно» выставляется при условии правильного ответа менее чем на 50 % тестовых заданий

## 5.4 Критерии оценки знаний студента при написании контрольной работы.

Контрольная работа оценивается «зачтено» и «незачтено». Оценка «зачтено» должна соответствовать параметрам любой из положительных оценок: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно». Оценка «не зачтено» должна соответствовать параметрам оценки «неудовлетворительно».

Оценка «отлично»: задание выполнено в полном объеме с соблюдением необходимой последовательности действий; в ответе правильно и аккуратно выполняет все записи, использовано действующее законодательство и правоприменительная практика.

Оценка «хорошо»: задание выполнено правильно с учетом 1-2 мелких погрешностей или 2-3 недочетов, исправленных самостоятельно по требованию преподавателя.

Оценка «удовлетворительно»: задание выполнено правильно не менее чем наполовину, допущены 1-2 погрешности или одна грубая ошибка.

Оценка «неудовлетворительно»: допущены две (и более) грубые ошибки в ходе работы, которые обучающийся не может исправить даже по требованию преподавателя или задание не решено полностью.

## 5.5 Критерии оценки знаний студента при проведении дискуссии

Оценка «отлично» ставится, если обучающийся активно участвует в процессе обсуждения вопроса, проблемы, приводит аргументы по существу дискуссии, кратко лаконично, с использованием необходимой терминологии, в понятной и доступной форме; ответ обучающегося соответствует содержанию дискуссии; обучающийся владеет вниманием аудитории, корректно и уважительно относится к остальным участникам дискуссии; в выступлении факты отделяет от собственного мнения; использует примеры; ориентируется в меняющейся ситуации.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся участвует в процессе обсуждения спорного вопроса, проблемы, но приводит аргументы, отклоняясь от сути дискуссии; использует вступление и пояснения, не требующие необходимости; в речи применяет неюридическую терминологию; ответ обучающегося не всегда соответствует содержанию дискуссии; обучающийся не всегда владеет вниманием аудитории, корректно и уважительно относится к остальным участникам дискуссии; в выступлении факты смешивает с собственным мнением.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся не ориентируется в содержании поставленных в дискуссии вопросах, проблемах, а также не показывает умение вести дискуссию в соответствующей форме.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, обучающийся отказался участвовать в дискуссии по причине незнания содержания вопроса, проблемы.

## 5.6 Критерии оценки знаний студента при выполнении письменного перевода

**Оценка «отлично»**

Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно.

Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода.

Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста.

Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

**Оценка «хорошо»**

Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста.

Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии.

Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода.

Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы.

Коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально.

Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

**Оценка «удовлетворительно»**

Перевод содержит фактические ошибки.

Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором.

При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия.

В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода.

Неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания.

Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

**Оценка «неудовлетворительно»**

Перевод содержит много фактических ошибок.

Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность.

В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода.

Коммуникативное задание не выполнено.

Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

## 5.7 Критерии оценки знаний студента при проведении экзамена

Ответ оценивается на «**отлично**», если обучающийся:

1. Адекватно переведет предложенный текст объемом 1200 зн. со словарем и уложится в отведенное для этого время (45 мин.), при этом не допустит ни одной лексико-грамматической ошибки.

2. Адекватно изложит содержание предложенного текста объемом 900 зн. в реферативной форме на русском языке без словаря (10-15 мин.)

3. Ответит на вопросы экзаменаторов, связанные с изученной тематикой.

Ответ оценивается на «**хорошо**», если обучающийся:

1. Правильно переведет предложенный текст со словарем и уложится в отведенное для этого время (45 мин), при этом допустит 2-3 лексико-грамматических ошибки, не влияющих на общий смысл переведенного текста.

2. Правильно изложит на русском языке содержание прочитанного иноязычного текста, опустив некоторые существенные данные.

3. Не ответит на 1-2 вопроса экзаменаторов.

Ответ оценивается на «**удовлетворительно**», если обучающийся:

1. Переведет предложенный текст не полностью (но не менее 2/3 текста), допустит при переводе 2-3 несущественных ошибки, не влияющих на общее содержание переведенного текста, и одну существенную, влияющую на смысл переведенного текста.

2. Неполно передаст содержание прочитанного без словаря текста (менее 2/3), опустит существенные данные.

3. Не ответит на 2-3 вопроса экзаменаторов, касающихся изученной тематики.

Ответ оценивается «**неудовлетворительно**», если обучающийся:

1. Переведет менее 1/2предложенного текса со словарем.

2. Не сможет передать на русском языке содержание прочитанного без словаря текста.

3. Не сможет ответить на вопросы экзаменаторов, касающиеся изученной тематики.

# РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

**Основная учебная и научная литература:**

1. Баженова, И. В. Актуальные проблемы лингвистической безопасности : монография / И. В. Баженова, В. А. Пищальникова. — Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 151 c. — ISBN 978-5-238-02745-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/83066.html>
2. Немецкий язык: Учебник для магистров / Под ред. Коляда Н.А. - Ростов-на-Дону:Издательство ЮФУ, 2016. - 286 с.: ISBN 978-5-9275-1995-8. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znanium.com/catalog/product/989847>

3. Чорномидз Н. К. Der Beruf eines Juristen : учеб. пособие / Н. К. Чорномидз. – Краснодар КубГАУ, 2016. – 108 с. <https://edu.kubsau.ru/mod/resource/view.php?id=3570>

**Дополнительная учебная и научная литература:**

* 1. Багана, Ж. Английские заимствования в русском и немецком языках в условиях глобализации : монография / Ж. Багана, М.В. Тарасова. — Москва : ИНФРА- М, 2020. — 120 с. — (Научная мысль). — DOI 10.12737/1956. - ISBN 978-5-16-100681-8. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znanium.com/catalog/product/1067411>

2. Нефедова, Л. А. Иноязычная лексика в современном немецком языке: иноязычная лексика в контексте заимствования и словообразования: Монография / Нефедова Л.А. - Москва :МПГУ, 2012. - 98 с.: ISBN 978-5-7042-2351-1. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znanium.com/catalog/product/757872>

3. Оберемченко, Е. Ю. Немецкий язык в аспекте межъязыковой коммуникации и перевода : учебное пособие / Е. Ю. Оберемченко ; Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2019. - 131 с. - ISBN 978-5-9275-3215-5. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znanium.com/catalog/product/1088179>

**Перечень рекомендуемых интернет сайтов**

1. Официальный интернет-портал правовой информации http://www.pravo.gov.ru/ips/
2. Научно-технический центр правовой информации "Система" Федеральной службы охраны Российской Федерации http://www1.systema.ru/
3. Поисковая система «Яндекс» https://yandex.ru/
4. Поисковая система «Google» https://www.google.ru/

Оглавление

[1. Цель и задачи освоения дисциплины 3](#_Toc34143854)

[2 Содержание дисциплины. Виды контактной работы обучающихся. Лабораторные занятия. 4](#_Toc34143855)

[2.1 Лабораторные занятия № 1, 2,3. 11](#_Toc34143856)

[2.2 Лабораторные занятия № 4,5,6. 12](#_Toc34143857)

[2.3 Лабораторные занятия № 7,8. 12](#_Toc34143858)

[2.4 Лабораторные занятия № 9,10,11. 13](#_Toc34143859)

[2.5 Лабораторные занятия № 12, 13. 14](#_Toc34143860)

[3. Вопросы к экзамену 15](#_Toc34143861)

[4. Требования к организации контактной работы 17](#_Toc34143862)

[4.1 Подготовка к устному опросу 17](#_Toc34143863)

[4.2 Подготовка рефератов (докладов) 17](#_Toc34143864)

[4.3 Подготовка к тестированию 19](#_Toc34143865)

[4.4 Подготовка к контрольной работе 21](#_Toc34143866)

[4.5 Подготовка к научной дискуссии 21](#_Toc34143867)

[4.6 Подготовка к письменному переводу 22](#_Toc34143868)

[4.7 Подготовка к экзамену 23](#_Toc34143869)

[5. Критерии процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций 25](#_Toc34143870)

[5.1 Критерии оценки знаний при проведении устного опроса. 25](#_Toc34143871)

[5.2 Критерии оценки работы обучающихся при подготовке рефератов. 26](#_Toc34143872)

[5.3 Критерии оценки знаний студентов при проведении тестирования 28](#_Toc34143873)

[5.4 Критерии оценки знаний студента при написании контрольной работы. 29](#_Toc34143874)

[5.5 Критерии оценки знаний студента при проведении дискуссии 29](#_Toc34143875)

[5.6 Критерии оценки знаний студента при выполнении письменного перевода 31](#_Toc34143876)

[5.7 Критерии оценки знаний студента при проведении экзамена 32](#_Toc34143877)

[РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА 34](#_Toc34143878)

**ОСНОВЫ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ**

**(НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)**

*Методические указания*

*Составитель:* **Здановская** Лидия Борисовна

Подписано в печать 00.00.0000. Формат 60×841/16

Усл. печ. л. – 2,3. Уч.-изд. л. – 1,8

Кубанский государственный аграрный университет.

350044, г. Краснодар, ул. Калинина, 1